

# Mit Interesse und Herz für die Menschen

Regina Jäck arbeitet jetzt für Bramfeld und Steilshoop in der Bürgerschaft

**BRAMFELD.** „In Hamburg habe ich meine Heimat gefunden – ein schönes Gefühl.“ Wenn jemand wie Regina Jäck das sagt, dann meint das mehr, als nur die Freude an einer Stadt. Als Flüchtlingskind, dass mit ihren Eltern bald nach dem Krieg aus Polen floh und die ersten Jahre in Lagern verbrachte, hat sie so etwas wie Heimat erst einmal nicht kennen lernen dürfen. Da freut es die Hamburger – und die Bramfelder noch mehr – wenn die frisch ernannte Bürgerschaftsabgeordnete des Wahlkreises 12 Hamburg und ins-



Regina Jäck (SPD). Ihr Leitspruch: Mit Herz und Interesse für die Menschen. Foto: SPD

besondere Bramfeld als ihre Heimat benennt. Aufgewachsen ist Regina Jäck in der Nähe von Stuttgart. Und dort wurden in der Kinder- und Jugendzeit die Grundlagen geschaffen für ihre politische Orientierung. Der Vater saß oft mit Freunden zusammen und sprach über Politik. Die Tochter saß dabei, äußerte ihre Meinung und fand Gehör. Eine einschneidende Erfahrung. Nach ihrem Studium des Sozialwesens in Mannheim trat sie ihre erste Stelle in der Nähe von Hannover an und machte so ihre Erfahrung

mit Norddeutschland. Seit 18 Jahren ist sie nun in Bramfeld und hat hier ihren Arbeits- und Lebensort gefunden. Zum Einen als Leiterin des Max-Brauer-Hauses, zum anderen als Politikerin. „Die Menschen, mein Interesse und mein Herz – Das sind die Dinge, die mich wie ein roter Faden durch mein Leben geleitet haben“, so die 55-Jährige. Zehn Jahre saß Regina Jäck in der Bezirksver-

sammlung Wandsbek und darf nun die Geschicke von Bramfeld, Steilshoop, Farmsen, und Berne in der Bürgerschaft mitentscheiden. Verfassung und Bezirke, Soziales und Europa – das sind die Bereiche denen sich Regina Jäck widmet, beziehungsweise widmen wird. Das hört sich nicht so an, als ob noch Platz ist für Hobby und Freizeit, aber wenn Regina Jäck Zeit hat, dann interessiert sie sich für Kultur und Sport. Sie ist gerne draußen in der Natur, wandert oder fährt Motorrad. Und auch das tut sie mit ganzem Herzen. (ts)



als Politikerin. „Die Menschen, mein Interesse und mein Herz – Das sind die Dinge, die mich wie ein roter Faden durch mein Leben geleitet haben“, so die 55-Jährige. Zehn Jahre saß Regina Jäck in der Bezirksver-




# AUTO & MOTOR

- Anzeige/ Sonderveröffentlichung -

- Anzeige - **Mercedes-Benz**

## 20 Elektroautos für Hamburg

**Große Herbstschau vom 16. bis 19. September 2011:**  
Dello kürzt die Mehrwertsteuer und verschenkt Winterreifen!

diesen erklärt wurden. Ein Personalausweis oder Reisepass ist nicht vorzuzeigen, denn schließlich ist jeder herzlich eingeladen. Selbstverständlich können sich die „Reisenden“ auf ein tolles Unterhaltungsprogramm mit leckerer Verpflegung in allen Betrieben freuen.

**So spart man Steuern wie noch nie**  
Vom kleinen Cityflitzer über schnittige Sportwagen bis hin zum großen Familien-Van deckt Dello alle Fahrzeug-Segmente ab. Und das mit großer Markenvielfalt. Neben Opel bietet das Traditionsunternehmen auch die vollständigen Modellpaletten von Chevrolet, Toyota, Ford, Citroën, Honda und Corvette an. Je nach gewünschtem Wunschmodell lassen sich so dank der auf 3 % reduzierten Mehrwertsteuer mehrere tausend Euro einsparen.

**Auch bei AutoMega wird gespart**  
Neben den vielen Mehrwertsteuer-Schnäppchen kommen auch diejenigen nicht zu kurz, die auf der Suche nach einem Gebrauchten sind. Über 3.000 Fahrzeuge aus dem Dello Gebrauchtwagenmarkt AutoMega überzeugen mit kleinen Preisen und befinden sich in einem Top-Zustand. Abgerundet wird die Herbstschau 2011 mit vielen Service- und Zubehör-Angeboten. Mehr Informationen zu Dello und der gesamten Markenvielfalt gibt es unter [www.dello.de](http://www.dello.de).

**Karsten Lorenz (Leiter Vertriebssteuerung)** öffnet während der Herbstschau die Schranke zum Steuerparadies. Foto: Dello

Alle reden und träumen nur davon, Dello macht es! Im Rahmen der diesjährigen Herbstschau vom 16. bis zum 19. September 2011 wird die Mehrwertsteuer bei allen Neuwagen auf 3 % gesenkt und jeder Käufer bekommt zusätzlich noch einen Satz Winterkomplettreider. Das gibt Kunden die Möglichkeit bei einer riesigen Auswahl an Marken ein absolutes Traum-Schnäppchen zu machen.

**Dello erklärt Niederlassungen zu Steuerparadiesen**  
Wer jetzt einen gewaltigen Steuervorteil „erfahren“ möchte, sollte sich während der Herbstschau in eine der über 30 norddeutschen Niederlassungen begeben, die allesamt zu Steuerpara-



Bernd Zierold, Leiter der Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg, bei der Schlüsselübergabe an Wirtschaftssenator Frank Horch (Mitte) und, stellvertretend für die anwesenden Unternehmen, der Hauptgeschäftsführer der Handelskammer Hamburg, Prof. Hans-Jörg Schmidt-Trenz (rechts am Schlüssel). Foto: Daimler

WANDSBEK. Bernd Zierold, Leiter Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg, hat im Center Wandsbek am Friedrich-Ebert-Damm insgesamt 20 Elektroautos und -transporter sowie zwei Hybrid-Lkw aus dem Hause Mercedes-Benz an renommierte und nachhaltig engagierte Unternehmen und die Stadt Hamburg übergeben – darunter Airbus, Hermes Europe sowie die Stadtreinigung „Wir sind davon überzeugt, dass Elektroautos mit Batterie oder Brennstoffzelle einen wichtigen Beitrag zur nachhaltigen Mobilität in der Hansestadt leisten werden“, sagte Zierold. Er betonte die engagierte Beteiligung der lokalen Wirtschaft und der Politik, ohne die der nächste Schritt zum emissionsfreien Autofahren in Hamburg nicht möglich wäre. Im Vorfeld der symbolischen Schlüsselübergabe betont Wirtschaftssenator Frank Horch: „Der Einsatz schadstoffarmer Antriebstechnologien in Hamburger Unternehmen ist von zentraler

Bedeutung für unsere Wirtschaftsmetropole mit Blick auf Innovationskraft, Klimaschutz und Lebensqualität.“ Der Senator und Handelskammer-Hauptgeschäftsführer Prof. Hans-Jörg Schmidt-Trenz führen an diesem Tag selbst eine B-Klasse F-Cell und eine A-Klasse E-Cell für den Fuhrpark der Stadt Hamburg und eine B-Klasse F-Cell für die Handelskammer vom Hof. „Ich freue mich sehr unseren Wasserstoff-Pkw in Empfang zu nehmen“, sagte Schmidt-Trenz. Elektromobilität biete viele, langfristige Vorteile wie die Reduzierung des fossilen Kraftstoffverbrauches und die Verbesserung der CO<sub>2</sub>-Emissionsbilanz – ein wichtiges Ziel Hamburgs als Umwelthauptstadt 2011. In Sachen nachhaltiger Mobilität hat die Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg, Hand in Hand mit Wirtschaft und Politik, seine Vorreiterrolle mit der Übergabe der Elektroautos weiter gestärkt und einen wichtigen Beitrag für eine saubere Zukunft geleistet. (ne)

Mit iPad 2 oder Winterreifen als Extra Ihrer Wahl!



Einsteigen. Losfahren. Spaß haben und iPad oder Winterreifen kassieren!

**Mit dem sofort verfügbaren Golf<sup>1</sup> und einer Zusatzausstattung Ihrer Wahl.**

Entscheiden Sie sich jetzt für einen sofort verfügbaren Golf<sup>1</sup> und freuen Sie sich über ein zusätzliches Extra wie das Apple iPad 2 oder ein Paket Winterkomplettreider. Kommen Sie am besten einfach vorbei und suchen Sie sich Ihren Golf aus.

<sup>1</sup>Nur solange der Vorrat reicht. Es ist nicht möglich, Änderungswünsche an dem Fahrzeug vorzunehmen. Nähere Informationen zu dieser Aktion erhalten Sie bei uns. Abbildung zeigt höherwertige Ausstattungsvariante Highline.

 **Das Auto.**

**Volkswagen Automobile Hamburg GmbH**

Eimsbüttel, Fruchttal 29, 20259 Hamburg, Tel. 040/43172-392  
 Horn\*, Horner Landstraße 40, 22111 Hamburg, Tel. 040/65061-260  
 Winterhude, Wiesendamm 120, 22303 Hamburg, Tel. 040/270798-666  
 Harburg, Großmoorbogen 1a, 21079 Hamburg, Tel. 040/76607-790  
 Fuhsbüttel\*, Röntgenstraße 50, 22335 Hamburg, Tel. 040/531099-32  
 Ahrensburg, Hamburger Straße 40, 22926 Hamburg, Tel. 04102/5154-0

[www.volkswagen-hamburg.de](http://www.volkswagen-hamburg.de) \*Volkswagen Agentur

Kleinanzeigenannahme

Tel: 347 282 03  
Fax: 347 282 11

HAMBURGER  
WochenBlatt

Meine Lokalzeitung

ABBIZEIGER SONDERAUSSTATTUNG.

VOLVO C30 2.0



€ 14.900,-

VOLVO

VOLVO C30 € 22.690,- JETZT € 14.900,-  
EINMALIGER FRÜHBÜCHERRABATT !!!

<p><b>VOLVO C30 2.0 KRÜLL-EDITION</b> KLIMAAUTOMATIK, LM-FELGEN 205/55 16" ZOLL, AUDIO PERFORMANCE RADIO/CD/ AUX, LEDERLENKRAD...UVM</p>	<p>Neupreis € 22.690,- Frühbucher/Aktionsvorteil - € 7.790,- <b>Krüll Aktionspreis € 14.900,-</b></p>
--	---

**UNSERE FRÜHBÜCHER KUNDENKONDITIONEN:**  
Helfen Sie uns bei unserer Fuhrparkplanung: Sichern Sie sich schon heute Ihren Wunsch Volvo C30. Wählen Sie Ihre Wunschausstattung und -motorisierung und nach 6 Monaten Nutzung durch Krüll übernehmen Sie Ihren topgepflegten Fuhrparkwagen, werkstattgeprüft und inklusive 30 Monate Garantie.

**FRAGEN SIE UNS NACH INTERESSANTEN DARLEHENS- UND FINANZIERUNGSANGEBOTEN ZU ATTRAKTIVEN KUNDENKONDITIONEN - AB EINEM EFF. JAHRESZINS VON 4,9 %**

ZUZÜGLICH 85,- EUR FRACHTKOSTEN.

**Kraftstoffverbrauch** (in l/100km) 10,8 (innerorts) 5,8 (außerorts) 7,6 (kombiniert) CO<sub>2</sub>-Emissionen: 177 g/km. Die Angaben wurden ermittelt nach den vorgeschriebenen Messverfahren (RL 80/1268/EWG).

KRÜLL

VOLVO

Sasel  
Meiendorfer Mühlenweg 29, Tel.: 040/ 60 17 19-0  
Sonntags Schautag von 11.00 - 17.00 Uhr. Keine Beratung, kein Verkauf, keine Probefahrten.

kruell.com